

# inteo

## Chronis Easy Uno



- FR** NOTICE D'INSTALLATION
- DE** GEBRAUCHSANLEITUNG
- IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
- NL** MONTAGEHANDLEIDING

HOME

BY **somfy**

ref. 5055304A

www.somfy.com

**Australia:** SOMFY PTY LTD  
(61) 2 8845 7200

**Austria:** SOMFY GesmbH  
(43) 662 62 53 08

**Belgium:** NV SOMFY SA  
(32) 2 712 07 70

**Brazil:** SOMFY BRASIL LTDA  
(55-11) 3695 3585

**Canada:** SOMFY ULC  
(1) 905 564 6446

**China:** SOMFY CHINA CO LTD  
(86-21) 6280 9660

**Cyprus:** SOMFY MIDDLE-EAST CO LTD  
(357) 25 345 540

**Czech Republic:** SOMFY SPOL S.R.O.  
(420) 2 96 372 486-7

**Denmark:** SOMFY DENMARK  
(45) 65 32 57 93

**Finland:** SOMFY FINLAND  
(358) 9 57 130 230

**France:** SOMFY FRANCE  
+33 (0) 820 376 639 (0,12€/min)  
www.somfy.fr

**Germany:** SOMFY GmbH  
(49) 74 72 93 00

**Greece:** SOMFY HELLAS SA  
(30) 210 614 67 68

**Hong Kong:** SOMFY CO. LTD  
(852) 2523 63 39

**Hungary:** SOMFY Kft  
(36) 1814 5120

**India:** SOMFY INDIA PRIVATE LTD  
(91) 11 41659176

**Israel:** SISA HOME AUTOMATION LTD  
(972) 3 952 55 54

**Italy:** SOMFY ITALIA S.R.L.  
(39) 02 48 47 181

**Japan:** SOMFY KK  
+81 (0)45 488 0260

**Kingdom of Saudi Arabia:**  
SOMFY SAUDI  
(966) 1 46 02 748

**Kuwait:** SOMFY KUWAIT  
(965) 434 89 01

**Lebanon:** SOMFY MIDDLE EAST  
(961) 1 391 224

**Mexico:** SOMFY MEXICO SA de CV  
52 (55) 6390-5664

**Morocco:** SOMFY NORTH AFRICA  
(212) 22 94 11 41

**Netherlands:** SOMFY BV  
(31) 23 55 44 900

**Norway:** SOMFY NORWAY  
(47) 815 00 813

**Poland:** SOMFY SP Z.O.O  
+48 (0) 22 50 95 317

**Portugal:** SOMFY PORTUGAL  
(351) 229 396 840

**Romania:** SOMFY SRL  
+40 368 444 081

**Russia:** SOMFY LLC  
(007) 495 360 47 72

**Singapore:** SOMFY PTE LTD  
(65) 6383 3855

**Slovakian Republic:**  
SOMFY SPOL S.R.O.  
(49) 30 75 51 53 31

**South Korea:** SOMFY JOO  
(82) 2 594 4331

**Spain:** SOMFY ESPAÑA SA (S)  
(34) 93 480 09 00

**Sweden:** SOMFY NORDIC AB  
(46) 40 165 900

**Switzerland:** SOMFY AG  
(41) 44 838 40 30

**Taiwan:** SOMFY DEVELOPMENT  
TAIWAN BRANCH OFFICE  
(886) 2 8509 8934

**Thailand:** SOMFY BANGKOK  
REGIONAL OFFICE  
+66 2714 3170

**Turkey:** SOMFY EV OTOMASYON  
SISTEMLERI LTD STI  
(90) 216 651 30 15

**United Arab Emirates:**  
SOMFY GULF  
(971) 4 88 32 808

**United Kingdom:** SOMFY LTD  
(44) 213 391 3030

**United States:** SOMFY SYSTEMS INC  
(1) 609 395 1300

## FR

Chronis Easy Uno est une horloge permettant de piloter automatiquement et manuellement un ou plusieurs moteurs. Chronis Easy Uno est pré-réglée pour une ouverture à heures fixes à 7h30 le matin et une fermeture à 20h00 le soir. Ces paramètres sont modifiables par l'utilisateur.

### A. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Alimentation :** 220-240 V ~ 50/60 Hz  
**Indice de protection :** IP 40  
**Température d'utilisation :** +5°C à +40°C  
**Tension de sortie :** 230 VAC 3A cos φ,0,8  
**Temporisation de sortie :** 3 minutes

### B. INSTALLATION / CÂBLAGE

- [1]. Brancher les fils et fixer le support dans le boîtier d'encastrement à l'aide des griffes ou des vis.

#### a. Vue depuis l'avant

**L** PHASE secteur  
**N** NEUTRE secteur

#### b. Vue depuis l'arrière

▼ DESCENTE moteur  
 ▲ MONTEE moteur  
**N** Commun moteur  
**N**->Alimentation NEUTRE  
**L**->Alimentation PHASE

- [2]. Mettre en place la plaque grise et insérer le module dans le support.

- [3]. Retirer la protection de l'afficheur et mettre en place le plastron.

### RECOMMANDATIONS

Respecter les normes électriques en vigueur.  
 Couper l'alimentation secteur avant intervention.  
 Après installation, aucune traction ne doit s'exercer sur les borniers.

Brancher les fils de terre.

## DE

Chronis Easy Uno ist eine Schaltuhrsteuerung für einen oder mehrere von einem Elektromotor angetriebene Rollläden. Chronis Easy Uno ist bereits voreingestellt auf ein Öffnen der Rollläden um 7 Uhr 30 und ein Schließen derselben um 20 Uhr. Diese Parameter können vom Benutzer neu definiert werden.

### A. TECHNISCHE DATEN

**Versorgung :** 220-240 V ~ 50/60 Hz  
**Schutzgrad :** IP 40  
**Betriebstemperatur :** +5°C bis +40°C  
**Ausgangsspannung :** cos φ > 0,8/3 A/230 V/50 Hz  
**Ausgangsverzögerung :** 3 Minuten

### B. MONTAGE / VERKABELUNG

- [1]. Schließen Sie die Kabel an und befestigen den Steckerahmen mit zwei Schrauben in den Unterputz close.

#### a. Ansicht von vorn

**L** PHASE Netz  
**N** NULLLEITER Netz

#### b. Ansicht von hinten

▼ ABWÄRTS Motor  
 ▲ AUFWÄRTS Motor  
**N** NEUTRALLEITER Motor  
**N**->Eingang NEUTRALLEITER  
**L**->Eingang PHASE

- [2]. Setzen Sie die grauen Abdeck ein und schieben die Steuerung in den Steckerahmen.

- [3]. Entfernen Sie den Schutz vom Display und setzen die Abdeckung auf.

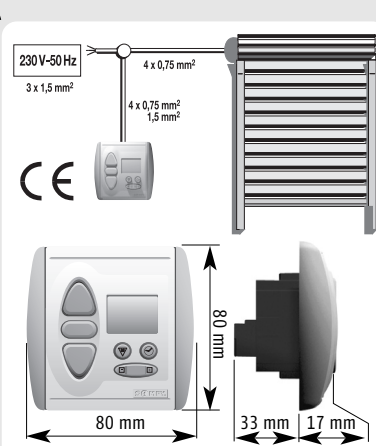
### EMPFEHLUNGEN

Die Installation muss von einem Elektriker ausgeführt werden. Die gültigen Elektronormen sind einzuhalten.

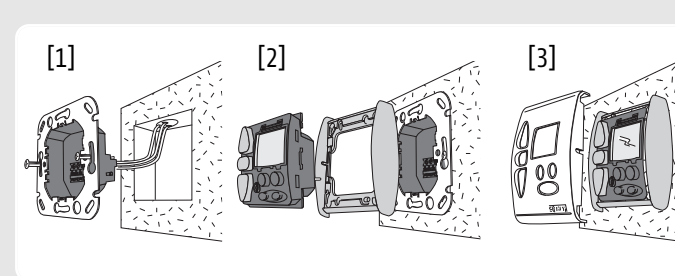
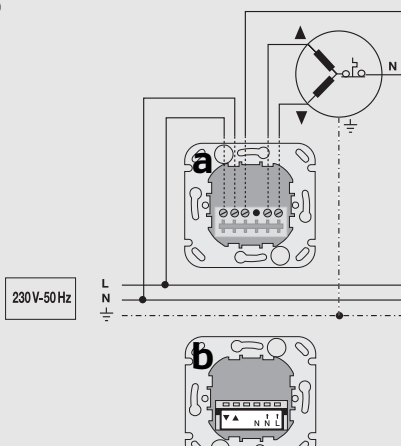
Trennen Sie die Spannung, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.

Nach ausgeführter Installation darf keine Zugkraft an den Klemmen vorliegen. Nullleiter immer durchschleifen.

# A



# B



**FR** Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil (Chronis Easy Uno) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrique CE. Utilisable en UE, (CE), (E).

**DE** Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die SOMFY Gewährleistung und Garantie. SOMFY ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Internet-Seite [www.somfy.com](http://www.somfy.com) unter dem Abschnitt CE abgerufen werden. Verwendbar in EU, (CE), (E).

**IT** Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo (Chronis Easy Uno) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrica CE. Utilizzabile in EU, (CE), (E).

**NL** SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat (Chronis Easy Uno) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres [www.somfy.com](http://www.somfy.com) onder de rubriek CE. Bruikbaar in EU, (CE), (E).

## IT

Chronis Easy Uno è un orologio programmabile che consente di comandare sia automaticamente che manualmente uno o più motori. Chronis Easy Uno è pre-impostato per un'apertura ad orario fisso alle 7:30 del mattino e per una chiusura alle 20:00 di sera. Questi parametri possono essere modificati dall'utente.

### A. CARATTERISTICHE TECNICHE

**Alimentazione :** 220-240 V ~ 50/60 Hz  
**Grado di protezione :** IP 40  
**Temperatura d'uso :** da +5°C a +40°C  
**Tensione d'uscita :** cos φ > 0,8/3 A/230 V/50 Hz  
**Temporizzazione di uscita :** 3 minuti

### B. INSTALLAZIONE / CABLAGGIO

- [1]. Collegare i cavi e fissare il supporto nella scatola a incasso tramite ganci o viti.

#### a. Vista di fronte

**L** FASE rete  
**N** NEUTRO rete

#### b. Vista retro

▼ DISCESA motore  
 ▲ SALITA motore  
**N** Comune motore  
**N**-> Alimentazione NEUTRO  
**L**-> Alimentazione FASE

- [2]. Posizionare la piastra grigia e inserire il modulo nel supporto.

- [3]. Togliere la protezione del display e posizionare la mascherina.

### AVVERTENZE

L'installazione dev'essere eseguita da un elettricista.  
 Rispettare le normative vigenti sull'elettricità.  
 Togliere l'alimentazione di rete prima di ogni intervento.  
 Dopo l'installazione, non esercitare trazioni sui morsetti.  
 Collegare il cavo di terra.

## NL

Chronis Easy Uno is een tijd klok voor automatische en handmatige op- en neersturing van één of meerdere rolluiken met motoren. Chronis Easy Uno is vooringesteld om uw rolluiken dagelijks op een vast tijdstip omhoog (7.30 uur 's morgens) en omlaag (20.00 's avonds) te sturen. Deze instellingen kunnen door de gebruiker worden gewijzigd.

### A. TECHNISCHE SPECIFICATIES

**Voeding :** 220-240 V ~ 50/60 Hz  
**Beschermingsklasse :** IP 40  
**Bedrijfstemperatuur :** +5°C t/m +40°C  
**Uitgangsspanning :** 230 VAC 3A cos φ,0,8  
**Uitgangstijd :** 3 minuten

### B. INSTALLATIE / BEKABELING

- [1]. Kabels aansluiten en montageplaat in inbouwdoos met klauwen of schroeven bevestigen.

#### a. Vooraanzicht

**L** FASE lichtnet  
**N** NUL lichtnet

#### b. Achteraanzicht

▼ Motor OMLAAG  
 ▲ Motor OMHOOG  
**N** Nul motor  
**N**->Voeding NUL  
**L**->Voeding FASE

- [2]. Grijs kader en module aanbrengen.

- [3]. De bescherming van de display verwijderen en de frontplaat aanbrengen.

### AANBEVELINGEN

Laten installeren door een erkend elektricien.  
 Zich houden aan de geldende elektrotechnische normen.  
 Voorgaand aan ingreep spanningsloos maken.  
 Na installatie mag er geen trek op de aansluitklemmen staan.  
 Aardleidingen aansluiten.

## FR

### C. AFFICHEUR / TOUCHES

- [1]. Menu
- [2]. Diminuez la valeur
- [3]. Augmentez la valeur
- [4]. Prochaine commande
- [5]. Horloge
- [6]. Horaire prochaine commande

### D. UTILISATION

- [7]. Montée
- [8]. Stop
- [9]. Descente
- [10]. Mode automatique

### E. POSITION FAVORITE

- [11]. Enregistrement
- [12]. Utilisation
- [13]. Effacement

### F. PROGRAMMATION DE L'HORLOGE

- [14]. Réglage de l'heure
- [15]. Réglage de l'heure d'ouverture
- [16]. Réglage de l'heure de fermeture

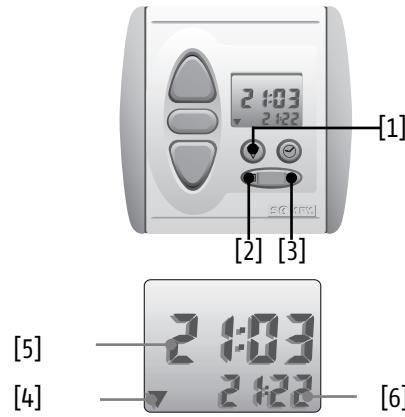
#### Remise à zéro :

Appui sur MONTÉE et DESCENTE pendant 10 secs. "RES" sur l'afficheur !  
Tous les réglages sauf l'heure seront réinitialisés.

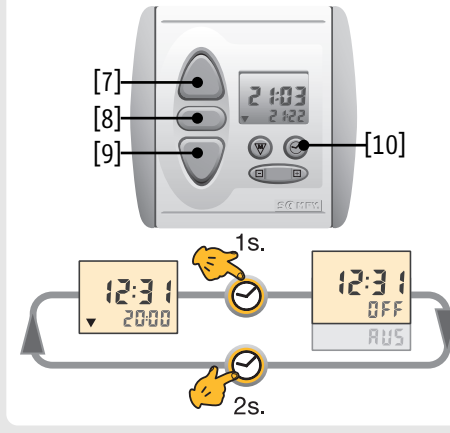
#### Coupage de courant :

L'heure est conservée jusqu'à 3 heures. Les horaires de montée / descente ne sont pas effacés.

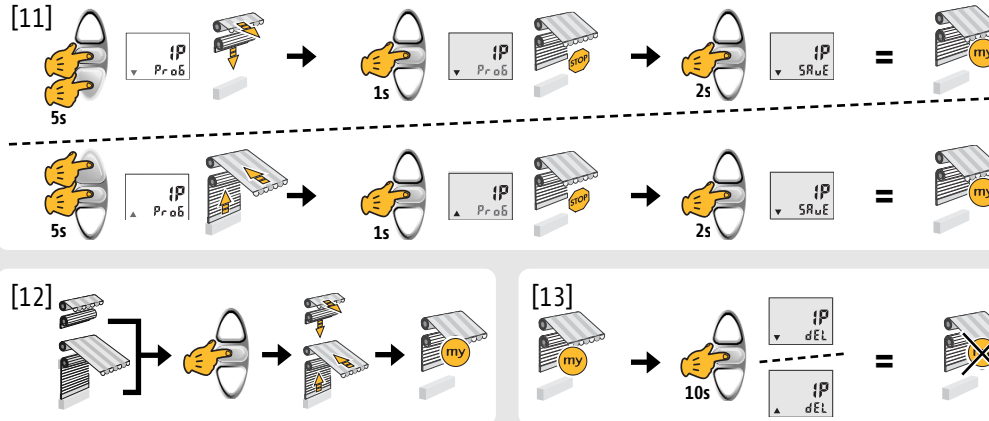
## C



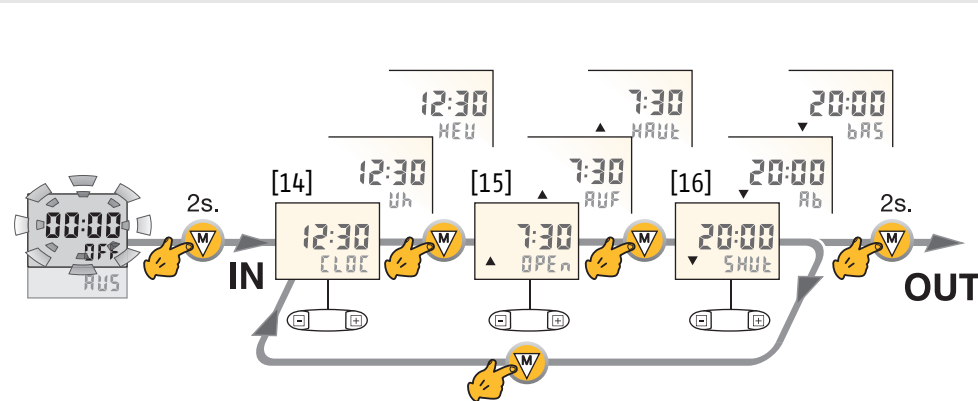
## D



## E



## F



## IT

### C. VISUALIZZA / TASTI

- [1]. Menù
- [2]. Ridurre il valore
- [3]. Aumentare il valore
- [4]. Prossimo comando
- [5]. Orologio
- [6]. Orario prossimo comando

### D. uso

- [7]. Salita
- [8]. Stop
- [9]. Discesa
- [10]. Modalità automatica

### E. POSIZIONI PREFERITE

- [11]. Registrazione
- [12]. Uso
- [13]. Cancellazione

### F. PROGRAMMAZIONE DELL'OROLOGIO

- [14]. Regolazione dell'ora
- [15]. Regolazione dell'ora di apertura
- [16]. Regolazione dell'ora di chiusura

#### Reset :

Premere su SALITA e DISCESA per 10 secondi. sul display appare "RES".  
Verranno azzerate tutte le regolazioni tranne l'ora e la data.

#### Caduta di alimentazione:

Gli orari sono memorizzati per 3 ore. Il tempo di apertura e chiusura non sono cancellati a seguito di una caduta temporanea di tensione.

## DE

### C. DISPLAY / TASTEN

- [1]. Menü
- [2]. Wert senken reduzieren
- [3]. Wert erhöhen
- [4]. Nächste Fahrbefehl
- [5]. Uhrzeit
- [6]. Uhrzeit nächste Fahrbefehl

### D. BEDIENUNG

- [7]. Auf
- [8]. Stopp
- [9]. Ab
- [10]. Automatikmodus ein/aus

### E. ZWISCHENPOSITIONEN

- [11]. Speichern
- [12]. Benutzung
- [13]. Löschen

### F. PROGRAMMIERUNG DER SCHALTUHR

- [14]. Einstellung der Uhrzeit
- [15]. Einstellung der Öffnungszeit
- [16]. Einstellung der Schließzeit

#### Rückstellung auf Werkseinstellung :

Drücken Sie AUF und AB während 10 Sek.: "RES" erscheint auf dem Display. Alle individuellen Einstellungen werden gelöscht.

#### Netzausfall :

Die Uhr hat eine Gangreserve von bis zu 3 Stunden.  
Öffnen- und Schliesszeiten werden durch Netzausfall nicht gelöscht.

## NL

### C. DISPLAY/TOETSEN

- [1]. Menu
- [2]. Waarde verlagen
- [3]. Waarde verhogen
- [4]. Volgende opdracht
- [5]. Klok
- [6]. Tijd Volgende opdracht

### D. GEBRUIK

- [7]. Omhoog
- [8]. Stop
- [9]. Omlaag
- [10]. Automatische werking

### E. TUSSENPOSITIE

- [11]. Registreren
- [12]. Gebruik
- [13]. Wissen

### F. KLOK PROGRAMMEREN

- [14]. Uur instellen
- [15]. Op tijd instellen
- [16]. Neer tijd instellen

#### Geheugen wissen:

gedurende 10 seconden op OMHOOG en OMLAAG drukken. "RES" op de display.  
Alle instelling behalte tijd en datum worden gewist.

#### Spanningsuitval:

Bij spanningsonderbreking worden de gegevens behouden behalve de tijd (max 3u).